



REZOLIUCIJA MEPC.246(66)

Priimta 2014 m. balandžio 4 d.

**1973 M. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL TERŠIMO IŠ LAIVŲ
PREVENCIJOS 1978 M. PROTOKOLO PRIEDO PAKEITIMAI**

(MARPOL I, II, III, IV ir V priedų pakeitimai,

kuriais siekiama, kad III kodeksas taptų privalomas)

JŪRŲ APLINKOS APSAUGOS KOMITETAS,

prisimindamas Tarptautinės jūrų organizacijos konvencijos 38 straipsnio a punktą dėl Jūrų aplinkos apsaugos komiteto funkcijų, kurios jam priskirtos vadovaujantis tarptautinėmis konvencijomis dėl jūrų teršimo iš laivų prevencijos ir kontrolės;

pažymėdamas 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos (toliau – 1973 m. Konvencija) 16 straipsnį ir 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos 1978 m. protokolo (toliau – 1978 m. Protokolas) VI straipsnį, kuriuose nustatyta 1978 m. Protokolo pakeitimų tvarka ir atitinkamam Organizacijos padaliniui pavedama svarstyti ir priimti 1973 m. Konvencijos su pakeitimais, padarytais 1978 m. Protokolu (toliau – MARPOL), pakeitimus;

prisimindamas, kad Asamblėja dvidešimt aštuntojoje nuolatinėje sesijoje Rezoliucija A.1070(28) priėmė TJO priemonių įgyvendinimo kodeksą (toliau – III kodeksas);

apsvarstęs pasiūlytus MARPOL I, II, III, IV ir V priedų pakeitimus, kuriais siekiama, kad III kodeksas taptų privalomu,

1. priima, vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies d punkto nuostatomis, MARPOL I, II, III, IV ir V priedų pakeitimus, kuriais siekiama, kad III kodeksas taptų privalomas, pakeitimų tekstas pateikiamas šios Rezoliucijos priede;

2. nustato, kad remiantis I priedo 44 taisykle, II priedo 19 taisykle, III priedo 10 taisykle, IV priedo 15 taisykle ir V priedo 11 taisykle, visi III kodekse (Rezoliucijos A.1070(28) priedas) vartojami žodžiai „turėtų“ būtų suprantami kaip „turi“, išskyrus 29, 30, 31 ir 32 straipsnius;

3. nustato, vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies f punkto iii papunkčio nuostatomis, kad pakeitimai laikomi priimtais 2015 m. liepos 1 d., jei iki tos datos ne mažiau kaip trečdalis Konvencijos Šalių arba Konvencijos Šalys, kurių prekybos laivynai kartu sudaro ne mažiau kaip penkiasdešimt procentų pasaulio prekybos laivyno bendrosios talpos, nepraneša Organizacijai, kad jos prieštarauja šiems pakeitimams;

4. atkreipia Konvencijos Šalių dėmesį į tai, kad vadovaujantis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies g punkto ii papunkčiu, minėti pakeitimai įsigalioja 2016 m. sausio 1 d., priėmus juos pagal pirmiau išdėstytą 2 dalį;

5. prašo Generalinio sekretoriaus perduoti, vadovaujantis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies e punktu, visoms MARPOL Konvencijos Šalims patvirtintas šios Rezoliucijos ir jos Priede pateiktų pakeitimų kopijas;

6. taip pat prašo Generalinio sekretoriaus perduoti šios Rezoliucijos ir jos Priedo kopijas Organizacijos narėms, kurios nėra MARPOL Konvencijos Šalys.

PRIEDAS
MARPOL I, II, III, IV IR V PRIEDŲ PAKEITIMAI

MARPOL I priedo pakeitimai

1. 1 taisyklė papildoma šiuo tekstu:

„44. *Auditas* – sisteminis, nepriklausomas ir dokumentais patvirtintas procesas audito įrodymams gauti ir tokiems įrodymams objektyviai įvertinti siekiant nustatyti, kokia yra atitiktis audito kriterijams.

45. *Audito sistema* – Organizacijos nustatyta TJO valstybės narės audito sistema, kuri parengta atsižvelgiant į Organizacijos nustatytas gaires*.

46. *Įgyvendinimo kodeksas* – TJO priemonių įgyvendinimo kodeksas (toliau – III kodeksas), kurį Organizacija priėmė Rezoliucija A.1070(28).

47. *Audito standartas* – tai Įgyvendinimo kodeksas.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“

2. Pridedamas naujas 10 skyrius:

„10 skyrius

Atitikties Konvencijos nuostatomis patikrinimas

44 taisyklė

Taikymas

Šalys, vykdydamos šiame priede nurodytas pareigas ir įsipareigojimus, vadovaujasi Įgyvendinimo kodekso nuostatomis.

45 taisyklė

Atitikties patikrinimas

1. Kiekvienoje Šalyje atliekami Organizacijos remiantis audito standartu rengiami periodiniai auditai siekiant patikrinti atitiktį šio priedo nuostatomis ir jų įgyvendinimą.

2. Organizacijos Generalinis sekretorius atsakingas už audito sistemos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, administravimą.

3. Kiekviena Šalis yra atsakinga už audito atlikimo ir priemonių, kurių imamasi atsižvelgiant į išvadas, programos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, įgyvendinimo palengvinimą.

4. Visų Šalių auditas atliekamas:

4.1. pagal Organizacijos Generalinio sekretoriaus remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis* parengtą bendrą tvarkaraštį

4.2. periodiniais intervalais, remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis*.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“

MARPOL II priedo pakeitimai

3. 1 taisyklė papildoma taip:

„18. *Auditas* – sisteminis, nepriklausomas ir dokumentais patvirtintas procesas audito įrodymams gauti ir tokiems įrodymams objektyviai įvertinti siekiant nustatyti, kokia yra atitiktis audito kriterijams.

19. *Audito sistema* – Organizacijos nustatyta TJO valstybės narės audito sistema, kuri parengta atsižvelgiant į Organizacijos nustatytas gaires*.

20. *Įgyvendinimo kodeksas* – TJO priemonių įgyvendinimo kodeksas (toliau – III kodeksas), kurį Organizacija patvirtino Rezoliucija A.1070(28).

21. *Audito standartas* – tai Įgyvendinimo kodeksas.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“

4. Pridedamas naujas 9 skyrius:

„9 skyrius

Atitikties Konvencijos nuostatomis patikrinimas

19 taisyklė

Taikymas

Šalys, vykdydamos šiame priede nurodytas pareigas ir įsipareigojimus, vadovaujasi Įgyvendinimo kodekso nuostatomis.

20 taisyklė

Atitikties patikrinimas

1. Kiekvienoje Šalyje atliekami Organizacijos remiantis audito standartu rengiami periodiniai auditai siekiant patikrinti atitiktį šio priedo nuostatomis ir jų įgyvendinimą.

2. Organizacijos Generalinis sekretorius atsakingas už audito sistemos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, administravimą.

3. Kiekviena Šalis yra atsakinga už audito atlikimo ir priemonių, kurių imamasi atsižvelgiant į išvadas, programos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, įgyvendinimo palengvinimą.

4. Visų Šalių auditas atliekamas:

4.1 pagal Organizacijos Generalinio sekretoriaus remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis* parengtą bendrą tvarkaraštį

4.2 periodiniais intervalais, remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis*.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“

MARPOL III priedo pakeitimai

5. Prieš 1 taisyklę įrašomas naujas pavadinimas:

„1 skyrius

Bendrosios nuostatos“

6. Pridedama nauja 1 taisyklė:

„1 taisyklė

Apibrėžtys

Šiame Priede:

1. *Kenksmingosios medžiagos* – tokios medžiagos, kurios Tarptautiniame pavojingų krovinių vežimo jūra kodekse (toliau – IMDG kodeksas) įvardijamos kaip jūros teršalai arba kurios atitinka šio priedo priedėlio kriterijus.

2. *Supakuotas* reiškia kenksmingųjų medžiagų izoliavimo formą, nustatytą IMDG kodekse.

3. *Auditas* – sisteminis, nepriklausomas ir dokumentais patvirtintas procesas audito įrodymams gauti ir tokiems įrodymams objektyviai įvertinti siekiant nustatyti, kokia yra atitiktis audito kriterijams.

4. *Audito sistema* – Organizacijos nustatyta TJO valstybės narės audito sistema, kuria atsižvelgiama į Organizacijos parengtas gaires*.

5. *Įgyvendinimo kodeksas* – TJO priemonių įgyvendinimo kodeksas (toliau – III kodeksas), kurį Organizacija patvirtino Rezoliucija A.1070(28).

6. *Audito standartas* – tai Įgyvendinimo kodeksas.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“

7. Tolesnės taisyklės atitinkamai pernumeruojamos.

8. 2 taisyklės („Taikymas“) 1.1 ir 1.2 punktai išbraukiami.

9. Pridedamas naujas 2 skyrius:

„2 skyrius

Atitiktis šio Priedo nuostatomis patikrinimas

10 taisyklė

Taikymas

Šalys, vykdydamos šiame priede nurodytas pareigas ir įsipareigojimus, vadovaujasi Įgyvendinimo kodekso nuostatomis.

11 taisyklė

Atitiktis patikrinimas

1. Kiekvienoje Šalyje atliekami Organizacijos remiantis audito standartu rengiami periodiniai auditai siekiant patikrinti atitiktį šio priedo nuostatomis ir jų įgyvendinimą.

2. Organizacijos Generalinis sekretorius atsakingas už audito sistemos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, administravimą.

3. Kiekviena Šalis yra atsakinga už audito atlikimo ir priemonių, kurių imamasi atsižvelgiant į išvadas, programos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, įgyvendinimo palengvinimą.

4. Visų Šalių auditas atliekamas:

4.1 pagal Organizacijos Generalinio sekretoriaus remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis* parengtą bendrą tvarkaraštį

4.2 periodiniais intervalais, remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis*.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“

MARPOL IV priedo pakeitimai

10. Į 1 taisyklę įtraukiamas šis tekstas:

„12. *Auditas* – sisteminis, nepriklausomas ir dokumentais patvirtintas procesas audito įrodymams gauti ir tokiems įrodymams objektyviai įvertinti siekiant nustatyti, kokia yra atitiktis audito kriterijams.

13. *Audito sistema* – Organizacijos nustatyta TJO valstybės narės audito sistema, kuri parengta atsižvelgiant į Organizacijos nustatytas gaires*.

14. *Įgyvendinimo kodeksas* – TJO priemonių įgyvendinimo kodeksas (toliau – III kodeksas), kurį Organizacija patvirtino Rezoliucija A.1070(28).

15. *Audito standartas* – tai Įgyvendinimo kodeksas.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“

11. Pridedamas naujas 6 skyrius:

„6 skyrius

Atitiktis šio Priedo nuostatomis patikrinimas

15 taisyklė

Taikymas

Šalys, vykdydamos šiame priede nurodytas pareigas ir įsipareigojimus, vadovaujasi Įgyvendinimo kodekso nuostatomis.

16 taisyklė

Atitiktis patikrinimas

1. Kiekvienoje Šalyje atliekami Organizacijos remiantis audito standartu rengiami periodiniai auditai siekiant patikrinti atitiktį šio priedo nuostatomis ir jų įgyvendinimą.

2. Organizacijos Generalinis sekretorius atsakingas už audito sistemos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, administravimą.

3. Kiekviena Šalis yra atsakinga už audito atlikimo ir priemonių, kurių imamasi atsižvelgiant į išvadas, programos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, įgyvendinimo palengvinimą.

4. Visų Šalių auditas atliekamas:

4.1 pagal Organizacijos Generalinio sekretoriaus remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis* parengtą bendrą tvarkaraštį

4.2 periodiniais intervalais, remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis*.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“

MARPOL V priedo pakeitimai

12. Prieš 1 taisyklę įrašomas naujas pavadinimas:

„1 skyrius

Bendrosios nuostatos“

13. 1 taisyklė papildoma šiuo tekstu:

„15. *Auditas* – sisteminis, nepriklausomas ir dokumentais patvirtintas procesas audito įrodymams gauti ir tokiems įrodymams objektyviai įvertinti siekiant nustatyti, kokia yra atitiktis audito kriterijams.

16. *Audito sistema* – Organizacijos nustatyta TJO valstybės narės audito sistema, kuri parengta atsižvelgiant į Organizacijos nustatytas gaires*.

17. *Įgyvendinimo kodeksas* – TJO priemonių įgyvendinimo kodeksas (toliau – III kodeksas), kurį Organizacija patvirtino Rezoliucija A.1070(28).

18. *Audito standartas* – tai Įgyvendinimo kodeksas.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“

14. Pridedamas naujas 2 skyrius:

„2 skyrius

Atitikties šio Priedo nuostatomis patikrinimas

11 taisyklė

Taikymas

Šalys, vykdydamos šiame priede nurodytas pareigas ir įsipareigojimus, vadovaujasi Įgyvendinimo kodekso nuostatomis.

12 taisyklė

Atitikties patikrinimas

1. Kiekvienoje Šalyje vykdomi Organizacijos remiantis audito standartu rengiami periodiniai auditai siekiant patikrinti atitiktį šio priedo nuostatomis ir jų įgyvendinimą.

2. Organizacijos Generalinis sekretorius atsakingas už audito sistemos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, administravimą.

3. Kiekviena Šalis yra atsakinga už audito atlikimo ir priemonių, kurių imamasi atsižvelgiant į išvadas, programos, pagrįstos Organizacijos nustatytais gairėmis*, įgyvendinimo palengvinimą.

4. Visų Šalių auditas atliekamas:

4.1 pagal Organizacijos Generalinio sekretoriaus remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis* parengtą bendrą tvarkaraštį

4.2 periodiniais intervalais, remiantis Organizacijos nustatytais gairėmis*.

* Žr. TJO valstybės narės audito sistemos pagrindą ir procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija A1067(28).“